



dokončena, rok se budova nechala prázdná.

V r. 1900 bylo k budově školy přistavěno východní křídlo s šesti učebnami nákladem 33.187 korun 38 hal. Stavba byla započata v měsíci dubnu 1900, na podzim dokončena a na jaře 1901 byly „některé třídy pobočné v nové přístavbě umístěny“.

2. května 1992 byla otevřena školní jídelna jako součást ZŠ Karlova s kapacitou 1.100 jídel, která nahradila zcela nevyhovující školní jídelnu umístěnou v prostorách u Jiráskova divadla. Bohužel byla umístěna v místě, kde bylo možné v budoucnu uvažovat o případné přístavbě školy.

Z dostupných historických pramenů vyplývá, že situace základního školství v Novém Bydžově se začala řešit zhruba v roce 1973. Byla snaha vytvořit nový komplex budov v prostorách zahradnictví u ZŠ Karlova, uvažovalo se i o prostorách současné pily. Ředitelství školy dále předložilo žádost na měst. úřad v r. 1978 řešit svízelnou situaci s prostory. Přístavbu se nepodařilo realizovat.

Jako neúnosná se začala jevit situace již v roce 1996. Nápad pokusit se přistavět prostory nad stávající SĚ (i když v roce 1990 z úst kompetentních osob bylo vysloveno, že nástavba možná není ze static. důvodů) bylo nutno doložit odborným statickým vyjádřením. Stalo se a po prvních nesmělých náčrtech jsem oslovil projektový ateliér KAPA v Hradci Králové. Ing. Petrák fundovaně zpracoval požadavek s návrhem přistavět dvě podlaží. Zadal jsem zpracovat ještě jeden, levnější variantu, která v roce 1997 spolu s důvodovou zprávou byla předložena městu k posouzení. S p. ředitelem Štočkem jsme následně vypracovali koncepci rozvoje základního školství v Novém Bydžově na léta 1997 - 2002, kde jsme doporučili situaci řešit přístavbou školy.

Jednání zastupitelstva naši žádost zamítlo. Po vzrušených jednáních na školské komisi město rozhodlo, že nedostatek prostor ZŠ Karlova a stále se zhoršující podmínky je nutno ihned řešit. Pro

městský úřad tak vznikl dlouhý a obtížný sled jednání, psaní žádostí o finanční dotaci, bez které by se přístavba nemohla realizovat. Nezměrné úsilí města přineslo ovoce. Zadaná projektová dokumentace na základě námi předložených studií byla doplněna o řešení půdních prostor. Bylo vypsáno výběrové řízení na zpracovatele stavby a 15. 8. 2000 přesně po 100 letech se na „Karlovce“ opět přistavovalo.

Přesně za rok 15. 8. 2001 opustili školní dvůr poslední pracovníci firmy NOBYS a 16. 8. 2001 byla stavba zkolaudována.

V pátek 31. 8. 2001 v 11.00 hodin se konalo slavnostní otevření přístavby školy, kterého se zúčastnili významní hosté, zejména hejtman Královéhradeckého kraje Ing. P. Bradík, poslanec Parlamentu ČR Mgr. M. Kučera, vedoucí referátu školství okr. Hradec Králové Ing. Maršík, Ing. Nejedlý z Okr. úřadu, zástupce přednosty Okr. úřadu, zástupci ČŠI, dále pan starosta Ing. P. Louda, Ing. Česáková - tajemnice města, p. Žibruň místostarosta, zástupci firem, které se podílely na přístavbě, a řada dalších. Zúčastnili se také všichni pedagogové a členové SRPŠ.

Slavnost zahájil patron školy sám císař Karel IV., který poděkoval všem, kteří se o toto dílo zasloužili, a

nakonec požádal pana starostu Ing. Loudu a pana hejtmána Ing. Bradíka, aby společně přestříhli pásku a stavbu tak otevřeli a předali pedagogům a žákům ZŠ Karlova ul. Poté následovala prohlídka nových prostor. Všichni přítomní vyslovili uznání a obdiv nad dokončeným dílem. Prohlédli si učebny vybavené novým nábytkem a veškerým zařízením. Zájem vzbudily podkrovní prostory, kde se nachází moderní školní cvičná kuchyň, školní klub a speciální učebna výtvarné výchovy vybavená i jako keramická dílna.

Děkuji všem, kteří se na tomto záslužném a velmi potřebném díle podíleli, zejména panu starostovi Ing. Loudovi, projektové kanceláři KAPA z Hradce Králové, jejímu šéfovi arch. Ing. Petrákovi, poslanci Parlamentu ČR Mgr. Kučerovi a mnoha dalším, kteří měli tu kompetenci a podpořili úsilí města Nový Bydžov.

Splnil se sen můj, ostatních pedagogů i žáků Základní školy v Karlově ulici. Vyřešil se letitý problém nedostatku učebních prostor. Město Nový Bydžov nyní má školu vybavenou vším potřebným a na své dílo může být hrdé.

Ještě jednou děkuji.

Mgr. Josef Verfl,  
ředitel ZŠ Karlova ul.



*Z vystoupení pěveckého souboru Karlováček řízeného p. učitelkami Pavlínou Valentovou a Ilonou Zimovou*

# HOSTÉ Z ITÁLIE V NAŠEM MĚSTĚ

Úterý 9. října se stalo pro město Nový Bydžov a pro obec Myštěves slavnostním dnem. Po 10. hodině dopolední jsme v zasedací síni novogotické radnice přivítali vzácné italské hosty z obce Cascinette u Ivree z oblasti Piemontu a provincie Turin.

Program toho dne byl velmi bohatý. Při uvítání hostů starostou města a představenými hlavními členy početné delegace obce Cascinette i jiných hostů byli vedle starosty pana Manlia Mariniho zvlášť srdečně přijati Dr. Luigi Federico Agosteo a Dr. Roberto Gasparini, oficiální zástupci pověřeni pro jednání

o výrobním využití českých průmyslových zón pro italské nebo jiné evropské podniky.

Po podpisu mezinárodní smlouvy, jejíž text v češtině níže citujeme, následovalo stručné seznámení přítomných s historií města, představení zástupců firmy Daniele Industry International a.s., která právě toho dne v Myštěvsi položila základní kámen k výstavbě italsko-českého závodu na výrobu zemědělských strojů, a seznámení s možnostmi dalšího podnikání v průmyslové zóně Nového Bydžova.

Italští hosté potom navštívili starý židovský hřbitov a při procházce městem a prohlídce muzea a galerie poznávali a obdivovali nejen další vzácné umělecké a historické památky města, ale i novou výstavbu, která v posledních letech přispěla ke zlepšení jeho vzhledu.

Oběd i večeři spolu s přátelským večerem vzorně připravilo vedení Základní školy v Karlově ulici se všemi jejími pracovníky. Srdečná zábava při hudbě a vystoupení našeho pěveckého souboru Karlováček a italských přátel z Cascinette s lidovými tanci se pro většinu prodloužila na několik hodin.

Obec Cascinette  
se sídlem Cascinette  
dívrea, provincie Turin  
kraj Piemont  
Itálie  
v zastoupení  
Manlio Marini, starosta

Město Nový Bydžov  
se sídlem Nový Bydžov  
Masarykovo nám. 1  
Královéhradecký kraj  
Česká republika  
v zastoupení  
Ing. Pavel Louda, starosta

## Čl. 1 - Předmět smlouvy

V zájmu rozšíření vzájemných přátelských kontaktů našich obcí s cílem mezinárodní partnerské spolupráce, poznávání a sblížení obou našich národů, poznávání historických, přírodních a kulturních hodnot i tradic obou míst budou obce podporovat a koordinovat spolupráci a kontakty kulturních a sportovních institucí, škol, spolků, klubů a sdružení.

## Čl. 2 - Financování spolupráce

Spolupráce bude financována:

- z rozpočtu města a obce,
- z rozpočtu vyššího územního celku,
- z grantů získaných na tento účel,
- z prostředků institucí, které se spolupráce zúčastní,
- z darů získaných na tento účel od podnikatelských subjektů.

## Čl. 3 - Orgány spolupráce

Za plnění předmětu spolupráce odpovídají statutární orgány partnerských měst. Smlouva byla před dnem podpisu projednána v zastupitelstvech obou partnerských míst.

## Čl. 4 - Doba trvání smlouvy

Smlouva je platná dnem podpisu a uzavírá se na dobu neurčitou.

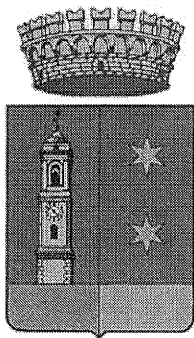
## Čl. 5 - Závěrečná ustanovení

Tato smlouva se uzavírá ve dvou vyhotoveních v italském a českém jazyce.

starosta Cascinette v. r.

starosta Nového Bydžova v. r.

V Novém Bydžově dne 9. 10. 2001.



Slavnostní okamžik podpisu smlouvy

Foto Soňa Hrubá

# NOVÝ ZÁKON O ODPADECH

Od 1. 1. 2002 nabývá účinnosti nový zákon o odpadech č.185/2001 Sb., který plně nahrazuje dosavadní právní předpisy. V současné době je připravována novela vyhlášky Města Nový Bydžov č. 1/2001 o odpadech tak, aby odpovídala novým právním předpisům.

Vzhledem k tomu, že předpisy v oblasti odpadového hospodářství byly v minulém období často novelizovány, připomínáme základní pravidla :

- 1) Svoz komunálních odpadů je prováděn týdně, tj. 52 x ročně.
- 2) Platba za komunální odpad je místním poplatkem.
- 3) Doklad o platbě pečlivě uschovejte. Je třeba se jím prokázat při likvidaci odpadů ve sběrném dvoře (bývalé Sběrné suroviny) nebo sběrných místech (za Benzinou, v Chudonicích).

4) Poplatek je stanoven na občana, tzn. „na hlavu“.

5) Od 1.1. 2002 budou poplatek hradit všechny fyzické osoby, které mají na území města trvalý pobyt.

6) Fyzická osoba, která má ve vlastnictví stavbu určenou nebo sloužící k individuální rekreaci, ve které není nikdo hlášen k trvalému pobytu, bude od 1.1. 2002 hradit místní poplatek odpovídající výši poplatku za 1 fyzickou osobu.

7) Výše místního poplatku za komunální odpad pro rok 2002 bude schválena Radou Města Nový Bydžov koncem roku 2001.

O dalších podrobnostech Vás budeme informovat na výlepových plochách, letáčcích nebo přímo na odboru výstavby a životního prostředí MěÚ Nový Bydžov, tel. 0448/520348 nebo e-mail: zakova@novybydzov.cz.

OVŽP MěÚ Nový Bydžov

## POTŘEBUJETE NOVÝ OBČANSKÝ PRŮKAZ?

**Kam se obrátit se žádostí:**

- okresní úřad nebo obecní úřad pověřený vedením matrik

**Co potřebujete předložit:** - vyplněnou žádost, doklady stanovené zákonem

- při dovršení věku 15 let: - rodný list, 1 fotografii, doklad o státním občanství nebo platný pas s dokladem o trvalém pobytu
- při skončení platnosti nebo náhradou za dosud platný OP: - dosavadní OP, 1 fotografii
- při změně údajů: - dosavadní OP, 1 fotografii, doklad o změně potvrzující nový údaj, který se týká změny trvalého pobytu, změny stavu (svatba, úmrtí, rozvod,..), změně jména, příjmení, atd.
- při ztrátě OP: - rodný list včetně dokladu o rodném čísle, 1 fotografii, potvrzení o OP vydané při nahlášení ztráty, příp. doklad o trvalém pobytu, pokud žadatel není místní, oddací list, úmrtí list, rozhodnutí o rozvodu, případně další doklady osvědčující skutečnosti zapisované do OP na žádost občana.

**Na žádost občana lze do OP zapsat:**

- akademický titul, vědeckou hodnost, atd.
- jméno, příjmení a rodné č. manžela/lky, dětí do 15 let (doplnění těchto nepovinných údajů na žádost občana do platného OP je zpoplatněno 25,-Kč)

Správní poplatek za vydání OP náhradou za platný OP na žádost občana 100,-Kč

V ostatních případech je OP vydáván bezplatně. Vždy je nutné osobní převzetí.

**Platnost dosavadních OP:**

- OP vydané do 30. 4. 1993, v nichž není vyznačeno státní občanství, končí platnost 31. 12. 2001
- OP bez strojově čitelných údajů vydané do 31. 12. 2001 pozbývají platnosti 31. 12. 2005
- OP vydané přede dnem účinnosti zákona č. 328/1999 Sb. Platí po dobu v nich uvedenou, nejdéle však do 31. 12. 2005.

Bližší informace podá správní odbor MěÚ Nový Bydžov.

## JEŠTĚ K JEDNOTNÉ CENĚ ZA TEPLA a TUV

V roce 2000 jsem organizoval podpisovou akci proti jednotné ceně za GJ. Jelikož se mnou nechtěla paní Kohoutová jednat, odešla na Městský úřad jen ing. Paterová s panem Novým. Bylo jim slíbeno, že od jednotné ceny za GJ a s. TEHOM ustoupí. Vyúčtování za teplo a TUV bylo však provedeno za jednotnou cenu za GJ.

23. května 2001 byla schůze zastupitelů KSČM s občany. Myslím, že špatným vedením schůze a podle mne i malou účastí občanů se mluvilo o méně důležitých věcech a na problém ceny za GJ vůbec nedošlo. V závěru jsem řekl, že za svou osobu upouštím od požadavku zrušení jednotné ceny za GJ. Udělal jsem to z tohoto důvodu:

1) Nájemníci již dostali vyúčtování. Novým vyúčtováním by většina nájemníků doplácela. Tím by došlo ke znepráčetlení občanů.

2) Zavedením účtování ceny za plyn místo v m<sup>3</sup> v kWh dojde k vyrovnání cen za GJ ve všech kotelnách. Tím bude odstraněn hlavní důvod mého protestu proti jednotné ceně za GJ.

Tímto se omlouvám všem nájemníkům.

Vladimír Lípa

## MĚSTSKÁ KNIHOVNA A INFORMAČNÍ STŘEDISKO V NOVÉM BYDŽOVĚ

nabízí všem podnikatelům tyto materiály a služby:

Sbírky zákonů od roku 1995 v tištěné podobě

Poradce podnikatele

Zákony 2001 - úplné znění 1000 řešení (daně z příjmů, DPH, účetnictví, mzdy a odvody, zákoník práce, automobil a pod.)

Periodika: Hospodářské noviny, Internet, Chip, Computer

Materiály o Evropské unii

Služby: kopírování veřejná faxová stanice Internet

Aktualizujeme naši databázi podnikatelů z Nového Bydžova a okolí. Roční poplatek za registraci činí 365,- Kč na kalendářní rok.

Kontakt: Městská knihovna Husova 1370 504 01 Nový Bydžov Tel. a fax: 0448/523269

e-mail: knihovna.nb@worldonline.cz

Tiskárna V. & A. Janata, s.r.o., Nový Bydžov nabízí

**TISK NOVOROČENEK NA ROK 2002**

od 25 kusů.

## TÝDEN KNIHOVEN V NOVÉM BYDŽOVĚ

V pondělí 8. října jsme pro studenty středních škol připravili komponovaný pořad z děl Zdeňka Šmída „Bubny Berberů aneb Proč bychom se nesušili“ v podání Jiřího Hlobila. Autor nejnovější knížky Bubny Berberů Zdeněk Šmíd vyprávěl studentům ze střední odborné školy a střední zdravotnické školy zážitky ze svého cestování po Maroku. Vyprávění spisovatele střídaly písničky v podání jazzové zpěvačky Vladky Bauerové, kterou doprovázel na klavír a saxofon student gymnázia Václav Graif. Studenti měli možnost vyzpovídat přítomného spisovatele. Mrzí nás, že tento pořad nemohli zhlédnout studenti gymnázia, určitě by to byl přínos, zejména pro maturanty.

Od 15 do 16 hodin probíhala před budovou knihovny a na Masarykově náměstí „PROVÁZKIÁDA“. Tato akce se konala na zahájení Týdne knihoven v celé republice. Smyslem Provázkiády bylo dát našim obyvatelům možnost, aby projevíli vztah ke své knihovně tím, že přijdou a navážou jakýkoliv provázek (maximálně 0,5 m dlouhý, tj. symbolická délka podané ruky). Za 1 hodinu se nám podařilo navázat 50 m dlouhý provázek.

Středu 10. října jsme věnovali dětem. Připravili jsme pro ně „Knihovnu plnou pohádek“. Dopoledne se v knihovně vystřídaly děti z prvních tříd ZŠ Klicperova a z Mateřské školy v Palackého ulici. Na prostranství před knihovnou čekal děti pohádkový hrad, ve kterém byly schované pohádkové postavičky, a děti měly za úkol je najít. Za hrad, který měl u dětí velký ohlas, děkujeme panu Kři-

vánkovi. V dětském oddělení knihovny pokračovala pohádková knihovna čtením pohádek, pohádkou na videu a hádankami. Děti malovaly a modelovaly postavičky z pohádek, hledaly dvojice pohádkových postaviček, hrály pohádkové hry. Nejpovedenější práce jsme ocenili sladkou odměnou. Ani děti, které nesoutěžily, neodešly z knihovny s prázdnou, odnesly si sladkost ve vkusné krabičce s motivem knihovny. Všechny děti i paní učitelky odcházely spokojeny.

Od 17 hodin pokračoval pohádkový den lampionovým průvodem od knihovny Husovou ulicí na náměstí a odtud pak parkem zpět do zahrady knihovny, kde děti čekal připravený oheň, na kterém si mohli opéci špekáčky, které nám pro tuto akci věnoval obchod Černá liška. Děkujeme. Milým zpestřením byly písničky s kytarami v podání pana Pavla Klepače a pana Petra Novotného, kterým děkujeme za připravený program. Když děti odcházely, už se stmívalo a do tmy zařily vedle lampiónků i dětské oči. Naše poděkování patří i panu Liboru Krulišovi, který nám akci natáčel na video.

Na čtvrtek 11. října jsme přichystali pro milovníky výtvarného umění návštěvu galerie v našem muzeu. Pan Jaroslav Prokop nás provedl galerií s profesionálním výkladem, zhlédli jsme také výstavy „Svědectví starých map“ a „Bydžov známý a neznámý“. V galerii jsme strávili příjemný podvečer, za který děkujeme. Škoda je, že se nezúčastnilo více zájemců.

D. Strnková a B. Scidlová



## Z JEDNÁNÍ ZASTUPITELSTVA

V úvodní části zasedání městského zastupitelstva dne 24. září 2001 byly podány zprávy o činnosti jednotlivých výborů a komisí (kontrolního a finančního výboru, výboru pro rozvoj města, komise bytové, kulturní, sociálně zdravotní a komise pro výchovu a vzdělání). Na žádost Krajského soudu v Hradci Králové zastupitelstvo do funkce přisedících soudu na další čtyřleté období zvolilo Janu Devátou a Bedřišku Maueroovou.

Zastupitelstvo dále zrušilo usnesení o odprodeji bytů v nové dvacetibytovce ve Fučíkově ulici pro malý počet zájemců o koupi bytu a schválilo podmínky pronájmu bytů v tomto objektu.

Před návštěvou italské delegace z obce Cascinette z oblasti Piemontu a provincie Turin zastupitelstvo schválilo mezinárodní smlouvu o přátelství a spolupráci Nového Bydžova s touto obcí a seznámilo se s nabídkou spolupráce našeho města s italskou průmyslovou oblastí Piemontu.

Členové zastupitelstva dále schválili návrh na vystoupení Nového Bydžova z Elektrárenského a plynárenského sdružení obcí východních Čech.

Anketa na dvě možnosti pronájmu kostela sv. Jakuba na Metličanech skončila tímto výsledkem - pro galerii 188 hlasů, pro obřadní síň posledního rozloučení 416. Konečné rozhodnutí na tomto zastupitelstvu ještě nebylo přijato, ale zastupitelstvo radě uložilo, aby do příštího jednání vypracovala konkrétní návrh na využití kostela pro obřadní síň.

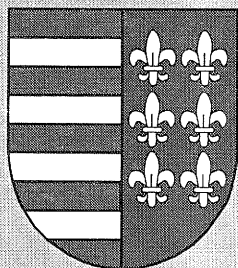
Velmi důležitým závěrečným bodem jednání bylo schválení vstupu města do svazku obcí Mikroregion Novobydžovsko, schválení jeho zakladatelské smlouvy a stanov.



## „DNY MESTA“ V BREZNĚ

Jako v loňském roce jsme i letos přijali pozvání primátora Brezna ing. Vladimíra Fašky zúčastnit se ve dnech 11. - 13. října městských slavností. Slavností jsme se zúčastnili výstavou prezentující současné bydžovské umění. Dovezli jsme obrazy Jana Skalického a dřevorezby Hynka Palečka. Ty budou v Brezně vystaveny až do konce listopadu. Našimi slovenskými přáteli jsme byli současně s polskou delegací mile přivítáni na slavnostním zasedání městského zastupitelstva. Další den jsme se zúčastnili kulturních pořadů, které slavnosti provázejí, a měli jsme i příležitost poznat kousíček nádherné přírody Nízkých Tater. Městské slavnosti jsou věnovány odkazu evangelického faráře, brežňanského rodáka a významného slovenského spisovatele Jana Chalúčky. Ocenili jsme zejména využití místní kultury. Po celé dny vystupovaly místní amatérské dramatické a folklórní soubory. Jisté i tato skutečnost přispěla k velké návštěvnosti. Zároveň jsme s primátorem Brezna a úředníky místní radnice hovořili o průběhu reformy veřejné správy, která na Slovensku také probíhá. Oproti našim zkušenostem však nastartovala mnohem prudším tempem. Jejich velkým problémem je však vysoká nezaměstnanost, která je v Brezně kolem 20 %. V menších obcích, odkud prakticky průmysl vymizel, je často nezaměstnanost více než 30 %. To je veliký problém slovenské ekonomiky.

Ing. Marcela Česáková



## ZŠ KLICPEROVA - Z NAŠÍ ŠKOLY

### Zpráva o činnosti Kulturního klubu ZŠ Klicperova

Členy kulturního klubu jsou žáci ze 6.-9. ročníků. V letošním roce jsme zahájili naši činnost návštěvou Východočeského divadla v Pardubicích - Hronovská scéna. Na programu byla česká pantomima Františka Pokorného Cvocí. Toto představení bylo plné nápadů, něhy, fantazie a humoru.

V únoru jsme navštívili premiéru dětské opery Karkulka v pražském Divadle Kolowrat. Představení děti dětem a setkání s významnými osobnostmi se nám velmi líbilo.

Při květnovém výjezdu za kulturou jsme zůstali věrni Východočeskému divadlu Pardubice. Muzikálová pohádka Kouzelné střevíčky nás upoutala nejen dějem, ale i hezkými melodiemi. Na poslední červnové představení do Národního divadla jsme tentokrát pozvali i rodiče. Hrabalova hra Obsluhoval jsem

anglického krále v režii Ivo Krobota měla jistě všem co říci a výkony herců p. Kodeta, Somra i dalších byly obdivuhodné.

Kulturní klub dokončil šestou sezónu svého trvání na ZŠ Klicperova Nový Bydžov. V letošním roce se řady členů rozšířily o nové tváře, které nastoupily na místa po 9. ročnících.

Ještě v září, pokud nám bude přát počasí, plánujeme Křížkovou fontánu v Praze s programem Vangelis : Dobytí ráje nebo Titanic - hudba z filmu s projekcí. Ještě v červnu jsme si objednali představení v hradeckém divadle Drak. Uvidíme zpracované věčné téma lásky Romea a Julie s japonskými loutkami. V sedmé sezóně kulturního klubu se těšíme společně s dětmi na další kulturní zážitky.

## TÁBOR „PLÁTĚNÁ OSADA“

Tábor „Plátěná osada“ je umístěn na břehu řeky Jizery, na pozemku o ploše větší než 3 hektary, v katastru obce Splzov (nedaleko Železného Brodu). Již podruhé zde naše škola pořádala prázdninový letní tábor. Letos proběhl v termínu od 14. 7. do 28. 7. 2001. Proti minulému roku byl o tábor ze strany dětí velký zájem, o čemž svědčí i to, že již v květnu jsme měli obsazena všechna místa. Celkem 95 táborníků bylo rozděleno do šesti oddílů, které mimo

jiné soutěžily v celotáborové hře. Už názvy oddílů - Vampires, Tarantule, Žlutásci, Panteři, Piraně, Škorpioni, svědčí o tuhém boji, ve kterém nakonec zvítězili Vampires.

Mé poděkování patří všem, kteří se na organizaci tábora podíleli - od mého zástupce Mirka Poddaného přes oddílové vedoucí, praktikanty, zdravotníky až po celý hospodářský sektor, který podal vždy bezchybný výkon.

Petr Mikšíček



# ZŠ KARLOVA - Z NAŠÍ ŠKOLY

## ZÁJMOVÁ MIMOŠKOLNÍ ČINNOST

Vzrůstající negativní společenské jevy, např. rozšiřování drog mezi mládeží nás vedle různých programů na odstraňování těchto jevů nutí, abychom pro žáky organizovali zájmovou mimoškolní činnost. Učitelé na ZŠ Karlova ul. aktivně přistoupili k tomuto úkolu a angažují se v této činnosti.

Druhým rokem pracuje jako hlavní vedoucí hokejového oddílu žáků při ZŠ Karlova p. uč. Pilc. Tato činnost na něho klade velké časové nároky (treninky, mistrovská utkání o víkendech).

**KARLOVÁČEK** - pěvecký soubor, který vedou na vysoké úrovni pí. uč. Pavlína Valentová a pí. uč. Soňa Fírbacherová. Pravidelně se účastní mnoha kulturních akcí a soutěží.

Trí keramické kroužky pod vedením pí. uč. Zuzany Zmítkové na 1. st., pí uč. Elišky Bydžovské na 2. st. a p. uč. Verfla na 2. st.

Výtvarný kroužek na 1. st. vede pí uč. Irena Tobolková.

Dva přírodovědné kroužky. Na 1. st. pod vedením p. uč. Jaromíra Kubelky a na 2. st. pod vedením pí uč. Věry Skalické.

## KURZY OBSLUHY POČÍTAČE

*Vážení spoluobčané, dovolujeme si Vám nabídnout kurzy obsluhy počítačů. Ovládání počítače je dnes již téměř nutností u většiny kancelářských povolání a ukazuje se, že velký význam bude mít i pro ostatní činnosti (v souvislosti se současným bouřlivým rozvojem INTERNETU). Proto naše škola již několik let organizuje kurzy obsluhy počítače pro veřejnost. V případě vašeho zájmu nás kontaktujte telefonicky nebo osobně v kanceláři školy.*

*V kurzech se seznámíte s: WINDOWS 95/98, MS WORD, MS EXCEL, COREL, INTERNET.*

*Tel.: 0448/520 330, kontaktní osoba p. uč. Valenta.*

Dva kroužky **POČÍTAČE** na 1. st. pod vedením pí uč. Pavlína Valentové a pí uč. Aleny Khelilové.

Kroužek **PROGRAMOVÁNÍ** na 2. st. vede p. řed. SZŠ Michal Musilek.

Kroužek **COUNTRY** na 1. st. vede pí uč. Marcela Dušková.

Střelecký kroužek vede p. uč. Karel Bodešínský.

Softbal bude pracovat pod vedením p. uč. Karla Trupla.

Nově jsme založili filmový kroužek, který povede p. uč. Ladislav Vlachý.

Nepravidelně se bude scházet cykloturistický kroužek, kde se budou angažovat p. uč. Pilc, p. uč. Verfl, p. uč. Kubelka, p. uč. Vlachý.

Dále na škole pracuje zájmový útvar **JUDA**, který vede p. Jaroslav Hnát.

Volejbal pro dívky vede p. Petr Hösch.

Žáci mají kromě toho možnost navštěvovat zájmové útvary v **DDM** při ZŠ Karlova ul., kterých pracuje více jak 20.

Všem učitelům za tuto záslužnou činnost patří poděkování.

## SBĚR PET LAHVÍ

ZŠ Karlova ul. organizuje již od jarních měsíců sběr umělohmotných lahví (tzv. PET lahví). Prosíme občany, pokud tyto lahve likvidují běžnou formou nebo pomocí kontejnerů ve městě, zda by tyto lahve nemohli shromážďovat a donést do školy, kde jsou pro tyto účely připraveny speciální vaky. Případně stačí oznámit a škola si sama zajistí odvoz.

Lahve je možné přinést do školy denně od 7.00 do 16.00 hodin (na školní dvůr, k zadnímu vchodu do školy). Lahve nemusíte třídít podle barvy - škola si zajistí sama.

Výtěžek ze sběru těchto lahví jde na nákup zvířat a krmení v Přírodovědném centru. Jménem žáků ZŠ Karlova ul. děkuji.

Josef Verfl

## HOKEJ

Ve školním roce 2000/2001 jsme změnili koncepci žakovského ledního hokeje. Rozhodli jsme se vychovávat pro mužstvo dospělých nadějně hokejisty, dát jim prvotřídní přípravu na úrovni hodnou soutěžím, kterých se žáci zúčastňují. Vybudovali jsme tým pracovníků, kteří se systematicky věnují žákům, koncepčně a metodicky mají práci připravenou na základě zkušeností, které získali na mnoha trenérských kurzech.

Přihlásili jsme čtyři družstva do 1. a 2. regionální východočeské ligy (přípravka, elékové, ml. žáci, st. žáci). Výsledky odpovídaly začátkům a je nyní dále co zlepšovat. Mužstva odehrála celkem 50 mistrovských utkání.

V sezóně 2001/2002 mužstva začínají své soutěže 10. listopadu 2001, ale již nyní se začínají připravovat. Je jen škoda, že naši chlapci nemohou z důvodu nezastřešení zimního stadionu vyjet na led dříve jako mužstva našich soupeřů. Našimi soupeři v této sezóně budou: SK HC Opocno, HC Trutnov, TJ Dvůr Králové nad Labem, HC Hronov, HC Vrchlabí, BK Pivovar Nová Paka, HC Náchod, HC Jičín, Spartak Nové Město, HC Lomnice nad Popelkou, HC Jaroměř.

Přípravku - r. nar. 1993 a mladší povedou: p. Roman Kloz a p. Jiří Kloz.

Elékové - r. nar. 1992 - 1991 povedou: p. Jaromír Pilc a p. Petr Lachman.

Ml. žáci - r. nar. 1990 - 1989 povedou: p. Milan Korel a p. Vladislav Špaček.

St. žáci - r. nar. 1988 - 1987 povedou: p. Miroslav Doskočil a p. Jan Bradna

Tréninky : pondělí 15.00 - 17.00  
středa 15.00 - 17.00  
pátek 15.00 - 17.00

Mistrovské zápasy - soboty a neděle.

Během 1. sezóny se nám podařilo vychovat dva nadějně hokejisty (roč. nar. 1991 a 1992), kteří odešli na hostování do TJ Nymburk (farma HC Sparta Praha).

Popřejme našim nadějším lepší umístění než v 1. sezóně a hokeji v Novém Bydžově, který má hlubokou tradici, hodně úspěchů.

Josef Verfl



## BYDŽOVSKÝ FOTBALOVÝ PODZIM

Jestliže jsme v minulém čísle nazvali stav bydžovské kopané jako „Bydžovský fotbal v roce jedna“, tentokrát pod tíhou neúspěšných výsledků by nadpis tohoto článku měl znít „Bydžovský fotbal v roce nula“. Ale tím bychom zcela určitě vzali i ten poslední zbyteček sebevědomí našeho mladého mužstva a to není účelem konstruktivní kritiky.

Šňůru jedenácti nevyhraných utkání v řadě Bydžov sice minimálně třicet let nepamatuje, ale kdo neviděl, neuvěří. Naše mladé mužstvo bylo v devíti z nich minimálně vyrovnaným soupeřem a příklad za všechny nechť slouží zápas na hřišti suverénně vedoucího Ústí nad Orlicí, v němž náš nezkušený celek vedl ještě v 91. minutě 2:1, aby rozhodčí naposledy píslk do píšťalky v 98. minutě za konečného stavu 3:2 pro Ústí!

Zcela unikátní zápas se odehrál také v Heřmanově Městci, kde naši hráči měli 80 minut ve své moci a pak soupeř třikrát vystřelil a vyhrál 3:0!

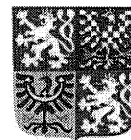
Toť krutá daň, i když stále a dokola se vymlouvat na „nezkušenost a mladickou nerozváženost“ je alibismus a s ním hrát oblastní přebor nelze.

Fotbal se skládá z chyb a těch jsme se dopustili až příliš. Svůj podíl mají hráči v přestupu i realizační tým v některých přehmatelych v koučování mužstva.

Blyškáním na lepší časy byl náš poslední zápas v Litomyšli, který jsme vyhráli 2:0 a odpoutali se ze dna tabulky.

Do konce podzimu jsou ještě 3 kola a tudíž ve hře je 9 bodů. Věme proto, že naše mužstvo nepodlehne sebeuspokojení z toho, že tento rok z oblastního přeboru nikdo nepadá, a už jenom kvůli věrným příznivcům i všem, kteří se kolem novobydžovské kopané „motají“ a velice těžce shánějí nezbytné finance, zabojují a nechají na hřišti duši. I to, hlavně to dokáže fanoušek ocenit.

J. Valenta



Ministr školství,  
mládeže a tělovýchovy

V Praze dne 19. září 2001  
Čj.: 24 779/2001-51

Vážený pane řediteli,

seznámil jsem se s Vaším milým pozváním na slavnostní shromáždění žáků, absolventů, pedagogů a příznivců Vašeho gymnázia, na němž si chcete připomenout významné události, které se dotkly života celé školy. Pracovní povinnosti mi bohužel nedovolí zúčastnit se osobně této slavnosti. Rád bych proto alespoň písemnou formou vyjádřil své potěšení nad tím, že se Vaší škole podařilo v krátkém časovém období dokončit tak rozsáhlou investiční akci. Jsem přesvědčen, že jste tak učinili jeden z důležitých kroků na cestě ke zkvalitnění výchovně vzdělávacích podmínek pro žáky i ke zlepšení pracovního prostředí pro celý pedagogický kolektiv.

O kvalitě vzdělávacího procesu, a stejně tak i pedagogického sboru Vašeho gymnázia vypovídají dosažené výsledky. Nepochybně k nim patří také skvělé úspěchy žáka Vašeho gymnázia Jiřího Kysilky, kterých dosáhl na mezinárodní chemické olympiádě v Kalkatě. Rád bych mu proto poděkoval za příkladnou a následovánímhodnou reprezentaci nejen Gymnázia v Novém Bydžově, ale i celé republiky, a přeji mu do dalšího studijního i osobního života mnoho výrazných úspěchů. Mé poděkování patří také pedagogickému sboru, který svou kvalitní prací vytváří studijní prostředí, v němž mohou své schopnosti rozvíjet další nadaní žáci.

Vážený pane řediteli, přeji Vám, pedagogickému sboru a žákům Vašeho gymnázia hodně zdaru ve společné práci a další, pokud možno časté životní úspěchy.

S pozdravem

Vážený pan  
**PaedDr. Jaroslav Šedivý**  
ředitel Gymnázia Nový Bydžov  
Komenského 77  
504 01 Nový Bydžov

## SOKOL NOVÝ BYDŽOV ZAHÁJIL NOVÝ CVIČEBNÍ ROK

### Cvičíme v těchto složkách:

RODIČE A DĚTI	čtvrtek	16.00-17.00 hodin
MLADŠÍ ŽÁKYNĚ	čtvrtek	17.00-18.30 hodin
STARŠÍ ŽÁKYNĚ	úterý	17.00-18.00 hodin
ŽÁCI	úterý + pátek	16.00-17.00 hodin
STARŠÍ ŽENY	pondělí + čtvrtek	18.30-19.30 hodin
MLADŠÍ ŽENY	pondělí + čtvrtek	19.30-20.30 hodin
MUŽI	úterý	18.30-20.00 hodin
STOLNÍ TENIS	středa	16.00-17.00 hodin

### Členské příspěvky:

děti, ženy na MD, důchodci	100 Kč/kalendářní rok
ostatní	150 Kč/kalendářní rok

*PŘIJĎTE SI ZACVIČIT I VY!  
TĚŠÍME SE NA VÁS!*

Cvičitelé Sokola

TJ SOKOL NOVÝ BYDŽOV  
pořádá  
**MIKULÁŠSKOU TANEČNÍ ZÁBAVU**  
V SOBOTU 1. PROSINCE 2001 OD 20.00 HODIN

Hraje LYRA CLUB  
Vstupné: 50 Kč.

Předprodej vstupenek v kanceláři TJ  
od 12. listopadu 2001 (po-pá 8.00-12.00 hodin).



# ZLATO Z INDIE

Ve dnech 5. až 15. července 2001 se v indické Bombaji konala 33. mezinárodní chemická olympiáda, které se mezi více než dvěma sty soutěžícími zúčastnil také chlumecký rodák a úspěšný absolvent novobydžovského gymnázia JIŘÍ KYSILKA. Ten sice odchází studovat na pražské vysoké školy, ale přesto si našel pár chvil, aby navštívil svou alma mater a přišel se podělit o své zážitky.

**Jiří, můžete nám přiblížit Váš úspěch v Indii ?**

Samotné soutěži předcházela dlouhá cesta přes Curych do Bombaje. Již v letadle jsem se seznámil se specifickou indickou kuchyní, což nebyla jediná věc, se kterou jsem se musel vypořádat. Teplá, vlhko, časový posun - to byly další nástrahy číhající na Evropana. V samotné Indii mě pak uvítalo kouzelné tropické rostlinstvo i typická vozítka, jezdicí samozřejmě vlevo. Všechny nástrahy jsem já i někteří mí kolegové bezpečně zdolali díky naší skvělé a milé průvodkyni Ašviní. Postarala se o naše ubytování v jakýchsi postarších studentských kolejích i o zdánlivý průběh celého pobytu. Zkrátka o to, abychom byli spokojeni. Spřátelili jsme se velmi rychle.

**Jak probíhala samotná soutěž ?**

Soutěž byla hlavní součástí našeho pobytu, i když ne jedinou. Mohli jsme, byť omezeně, poznat i místní obyvatele, tržiště, prostředí či kulturu. Záštitu nad vlastním průběhem olympiády převzala organizace Homi Bhabha Centre for Science Education, v jejíchž prostorách soutěž probíhala. V Bombaji se sešli mladí lidé z celého světa, a proto bylo nejprve nutné, aby mentoři přeložili úlohy do rodného jazyka každého z nás. Samotná soutěž pak byla rozdělena na část praktickou a navazující část teoretickou. Je těžké zde zmínit všechny úlohy, ale krátce mohu říci, že jsme připravovali finální sloučeniny z předložených ingrediencí, stanovovali množství látek ve vzorku a měřili rychlost oxidace alkoholu. Zdálo se mi, že ve srovnání s loňskou olympiádou v Dánsku byla letos praxe lehčí. Ale možná to bylo i tím, že už mám více zkušeností. Naopak teorie se mi zdála mnohem těžší. Ne že bych přímo podléhal pesimismu, ale měl jsem pocit, že tu a tam přeci jenom všechno nevyšlo podle

mých představ. Stejný pocit asi měli i ostatní, protože nikdo nechtěl mluvit ani o průběhu soutěže, ani o odhadech výsledků. O to větší napětí a posléze překvapení mne čekalo na slavnostním ceremoniálu. Ten byl zahájen indickými tanci v tradičním indickém oblečení, což je třeba sárí. Tanečnice měly na nohách rolničky a vystoupení bylo opravdu působivé. Pak následovaly různé projevy a postupné oceňování od těch nejnižších stupínků až po vrchol. Jelikož jsem stále neslyšel své jméno, měl jsem již tušení úspěchu a tep mi stoupal. Byly to opravdu nervy. No a pak nastala „superradost“. Ocítl jsem se mezi nejlepšími. Zlatá medaile se na mě smála.



*Ředitel Gymnázia v Novém Bydžově Jaroslav Šedivý s úspěšným studentem Jiřím Kysilkou*

Následovala oslava v hotelu, konzumace obrovského množství jídel a pamlsků, gratulace přátel z celého světa. Až doma jsem si uvědomil, že už mnohé z nich možná nikdy nevidím. Ale s některými si dopisují. Je příjemné mít ve světě přátele.

**A jak na Vás zapůsobila samotná Indie ?**

Snad jsem si nepřivezl malárii, ale určitě naopak krásné zážitky, fotografie a vnitřní touhu vrátit se a poznat Indii zblízka. Doufám, že se mi to podaří. Rád bych opět viděl známé z Dillí i Bombaje.

**Jaké jsou Vaše další plány ?**

Budu studovat na Vysoké škole chemickotechnologické a na Přírodovědecké fakultě Univerzity Karlovy v Praze. Samozřejmě organickou chemii.

Chtěl bych se i nadále zúčastňovat soutěží, ale nejen to. Účast na olympiádě v Bombaji mi umožnila poznat různé lidi. A to byl jeden z nejskvělejších zážitků. Chtěl bych je poznávat i nadále.

**Řekněte nám na závěr, zda jste si z Indie vyjma zlaté medaile, fotografií či dojmů ještě něco přivezl ?**

Ano. Několik sárí pro přátele, typický pánský oděv chudidar kurta pro sebe, indickou písničku, kterou jsem se tam naučil, bubínek s vadou na kráse, která ve mně evokuje mnohé zážitky, krátký dojem z oceánu, vůni a vlhkost monzunových dešťů, vzkazy v čínštině, hindštině, chorvatštině, portugalské i perštině, přepis čínského písma do latinky. A také touhu poznat duchovní život a kulturu Indů.

*Děkuji Vám za rozhovor a přeji hodně dalších úspěchů.*

Mgr. Hrodková Zoja

## SLAVNOSTNÍ SHROMÁŽDĚNÍ NA RADNICI

Pátek 21. září 2001 se stal pro Nový Bydžov a jeho školství významným dnem. V zaplněném zasedacím sále Městského úřadu si Gymnázium Nový Bydžov za účasti představitelů novobydžovské a chlumecké radnice, Královéhradeckého kraje a řady dalších čestných hostů připomnělo ukončení plynofikace školy s celkovou rekonstrukcí topného systému v hodnotě 5 mil. Kč. Dále byla pozornost přítomných upřena na zcela výjimečný studentský úspěch - gymnazista Jiří Kysilka získal v červenci na mezinárodní chemické olympiádě v Indii zlatou medaili. Kromě slov děků a uznání za vynikající reprezentaci našeho regionu i celé České republiky obdržel student také dary, které předali zástupci Královéhradeckého kraje, Nového Bydžova a Chlumce nad Cidlinou. Sállem zazněla poselství ministra školství, mládeže a tělovýchovy Eduarda Zemana a hejtmana Královéhradeckého kraje Pavla Bradíka, slavnostní atmosféru umocnilo vystoupení hudební skupiny Kantoři.

# POŽÁR ŽIDOVSKÉ ČTVRTI -

Před sto lety se stali obyvatelé Nového Bydžova svědky posledního velkého požáru, kterému 15. července padla za oběť větší část židovské čtvrti, postavené znovu po předchozím ničivém požáru ze 6. července 1718.

Z příčin blíže ani později neobjasněných - mluvilo se dokonce i o záměrném podpálení, spíše však mohlo jít o nebezpečně umístěnou komínovou rouru - kolem 4. hodiny odpolední vzplanul oheň, který se za větrného počasí šířil tak rychle, že zakrátko zachvátil na 22 domů a úplně je zničil. Za oběť rychle se šířícímu živlu padlo i množství nábytku, šatstva a jiných předmětů, které obyvatelé nestačili vynést.

Místní časopis „Stráž na Cidlině“ o této tragické události přinesl podrobnou reportážní zprávu, z níž čtenářům přinášíme delší úryvek: „Oheň povstal v domě č. 11, kde v poslední době krátce za sebou již několikrát po sobě povstalý oheň nedostal vzniku, a sice ve středu pořadí desíti jednoposchodových dřevěných domů. Prudkým vichrem šířen k východu, bleskurychle zachvátil takřka soudobně pět podobných domů, na jichž hájení nebylo ani pomysleno; každý z nájemníků v zmatku popadl, co mohl, a více zpět se vrátit pro ohromný žár nebylo možné. Nebylo vody, nebylo záchranných prostředků. Jako plížící lavinou zachváčeno v poblíž těchto šest menších domků, které zamezily přístup do zadní ulice směrem k severu, a tím se stalo, že veškeré vynešené cennější věci v rohu ulice u pumpy staly se obětí rozkačeného živlu. Srdcervoucí nářek a bědování, zmatek a varovné volání v jeden celek smíšené vyvolalo bolestný soucit s ubožáky, poněvčí chudými to dělníky, odkázanými na levné byty. Aby neštěstí bylo dovršeno, vzňalo se pořadí domků zadnější ulice směrem k severu hraničících se hřbitovem sv. Trojice v počtu osmi, kde zbořený domek stal se záchranou pro další šíření v témže směru. Zato rozšířil se oheň do pořadí domů jednopatrových směrem k západu a stálo to velkou námahu a odhodlanost hasičů, aby dalšímu šíření k náměstí bylo zabráněno. Skupina těchto 22 větších jednopatrových a menších různými chodbami opatřených

domů těsně v skupině přiléhajících vesměs dřevěných a parnem vyschlých během jedné hodiny v plameni tvořily hrůzostrašný pohled, jaký snad málokdy k vidění. V hodině stala se celá židovská čtvrť podobna sopečné kotlině. Oheň trval ještě celý druhý den.“

Proti tak rychle vzplanuvšímu požáru sváděli hasiči nerovný a předem ztracený zápas, tím spíše, že zdroj vody byl i ze Staré Cidliny velmi vzdálen. Při hašení obětavě pomáhali vedle místních hasičů z města a z koželužny i členové hasičských sborů ze Starého Bydžova, Skřivan, Sloupna, Chudonic, Zábědova, Vysočan a Humburk. Zvlášť vydatnou pomoc poskytl baron z Liebigů, který telefonicky povolal hasiče s parní stříkačkou ze Skřivan. Ta pak ze zahrady pana Bydžovského dodávala čtyřmi proudy vodu z Cidliny od 5. hodiny odpolední přes celou noc až do rána.

Požárem přišlo o přístřeší na 60 rodin, většinou chudých lidí, vedle židů i mnozí křesťané. Dva dny po požáru okresní hejtman a purkmistr vyhlásili sbírku milodarů pro pohořelé, kteří první chvíle strávili ve školních budovách a u jednotlivců ve městě. Hodně bylo zraněných a popálených, ale naštěstí nikdo o život nepřišel.

Za původce požáru byl označen šestnáctiletý holičský učeň Karel Prchlík, syn obyvatele domu, odkud oheň vzešel. Byl hned zatčen, ale po devítidenní vazbě státní zastupitelství v Jičíně další vyšetřování zastavilo a obviněného propustilo na svobodu.

Požár židovské čtvrti se dostal i na stránky zahraničního tisku. Pro bližší představu o „objektivitě“ zpráv, jejichž pravdivost nebylo možno ověřovat, citujeme převzatou zprávu z „pařížských listů“, která byla bez jakékoli opravy uveřejněna i v „Prager Tagblattu“ (v českém překladu): „O ohni v Novém Bydžově rozhovořily se pařížské listy následovným telegrafickým oznámením: Praha 17. července. Antisemité v Novém Bydžově podnikli útok na židovskou čtvrť, přičemž 125 domů zbořili a zapálili, než se policie objevila. Tisíc židů je bez přístřeší.“

Zcela nepravdivá a poplašná zpráva byla „dítětem doby“. Pročítáme-li místní i celostátní české noviny a časopisy devadesátých let 19. století, velmi často ve spojitosti s česko-německými spory, které právě v tomto období nabyly zvlášť ostrých forem, objevuje se paušální ztotožnění „židovské = německé“, což ještě přilévalo oleje do ohně odvěkému nepochopení, předsudkům a sporům v oblastech náboženské víry a bylo živnou půdou pro projevy antisemitismu i v našem městě.

V roce 1899 v Novém Bydžově došlo nejen ke strhávání německých nápisů na místních židovských obchodech, ale i k dalšímu vandalismu a k rabování obchodů. Už po těchto událostech, mimochodem popsanych i německy písčím pražským židovským autorem Oskarem Baumem na základě přímého svědectví v jednom



Nákladem knihy a konstituční Jank Novotného v Novém Bydžově.

# SMUTNÉ VÝROČÍ MĚSTA

z jeho románových děl, odcházeli další židé z našeho města.

Bylo to v době, kdy majitel koželuzny a nejbohatší žid ve městě Jonáš Bergmann měl vždy pro město „kapsu otevřenou“, vydržoval sbor hasičů a spolek koželuhů, dal postavit sirotčinec a z větší části svým nákladem i židovskou radnici a založil v ní nadaci pro nevěsty - jednu židovku a jednu katoličku, k soše Matky Svatohorské, která tehdy stála u koželuzny (nyní je u sakristie děkanského kostela sv. Vavřínce), založil fond na olej na svícen, protože mu - židovi Panna Marie přála. Město také jeho velké zásluhy právem ocenilo - stal se prvním a jediným z místní židovské komunity, kdo byl jmenován čestným občanem Nového Bydžova.

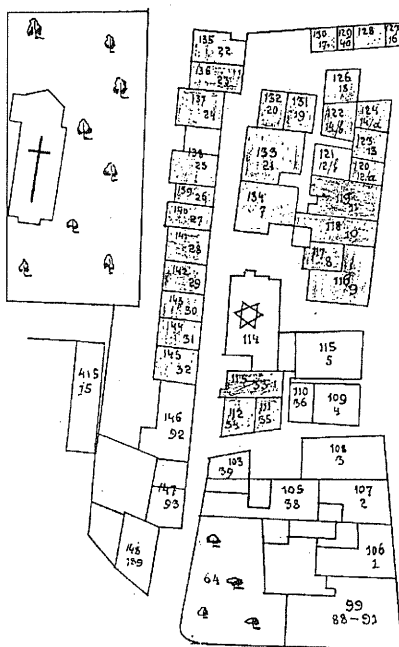
Připomeňme ještě několik strohých, ale výmluvných statistických čísel o ubývajícím počtu židovského obyvatelstva v Novém Bydžově od r. 1880 po rok 1921:

Rok	Všechno obyv.	Židé	Podíl v %
1880	6474	583	8,6
1890	7289	478	6,6
1900	7361	305	4,1
1910	7613	230	3,0
1921	7055	148	2,1

Dnes po spálení židovské čtvrti a zrušeném hřbitově u kostela sv. Trojice zbyl park s mohutnými stromy a

ze synagogy je modlitebna církve evangelické. A přitom, co lidských osudů a tragédií se v těchto místech v průběhu staletí odehrálo! Jednou z posledních byl právě požár před stoletím.

V muzeu je fotografický fond s desítkami unikátních snímků ze židovské čtvrti před požárem i bezpro-



Plánek židovské čtvrti před požárem

středně po požáru, jiné snímky a pohlednice zachycují tato místa i v dalších proměnách. Cenné jsou rovněž plánky ghetta a pozdější židovské čtvrti, které jsou podkladem pro bliž-

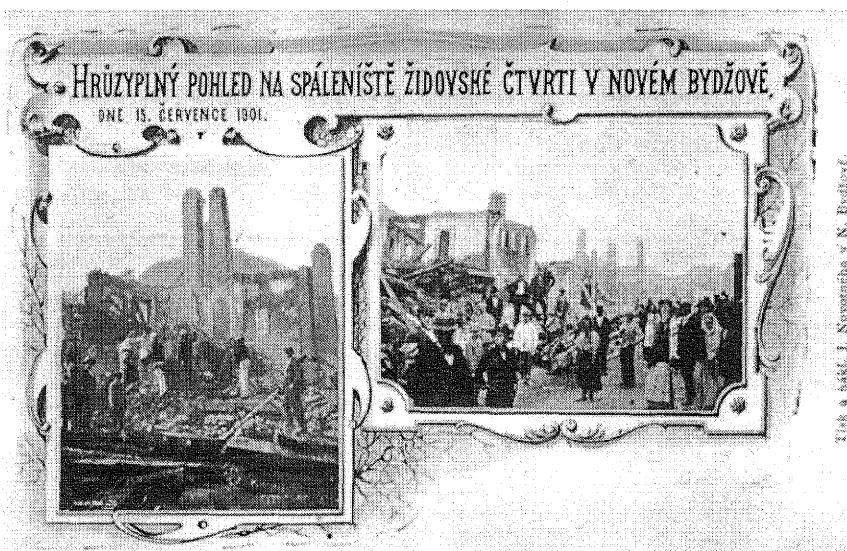
ší studium dějin židovské komunity v Novém Bydžově. Jedinečnou hodnotu má i rukopis Eduarda Mašťálky „Ze vzpomínek na novobydžovské ghetto“ barvitě evokující životní osudy jednotlivých obyvatel čtvrti před požárem i v dalším období.

Stručné dějiny židovské komunity v našem městě si může návštěvník muzea připomenout v rámci stálé výstavy „Bydžov známý a neznámý“ na panelech „V židovské čtvrti“ a „Na starém židovském hřbitově“. Vedle vybraných zajímavých fotografií je zde mimo jiné i plánec židovského ghetta po požáru v r. 1718 a reprodukce zápisu o založení hřbitova v r. 1520 z Knihy pamětí (Liber memorabilium) ze Státního okresního archivu v Hradci Králové.

Zájemce o výtvarné umění upozorňujeme na několik děl v galerii. Novobydžovský rodák František Pečinka (1869 - 1917) ve dvou akvarelech „Ze židovské čtvrti“ (kolem r. 1895) zobrazil v zajímavých studiích charakteristické partie z této rázovité části města beze všech příkras - do hlubokého příkopu oddělujícího židovskou čtvrt od katolického hřbitova kolem kostela sv. Trojice ústí v zadních traktech domků čtyřhranné dřevěné žlaby jejich suchých záchodů. Zcela jiné ladění má romanticky pojatá olejomalba „Večer na židovském hřbitově“ malovaná přibližně v téže době. Olejomalbě „Hřbitov u kostela sv. Trojice“ děkujeme, že se zachoval výjev z tohoto zrušeného svatého místa, kde křesťané pohřbívali až do roku 1881.

S odstupem sta let musíme jen litovat, že zhoubný požár zničil část města, která podle soudobých svědectví i vzpomínek pamětníků byla jeho „ostudou“, protože tu bylo „plno myší a vši a všelijaké jiné havěti“, pro nás současníky to mohl být jedinečný skanzen života židovské komunity, jehož zhlédnutí spolu s prohlídkou starého židovského hřbitova by jistě lákalo mnohé turisty i ze zahraničí. Život sám se však odvíjí nikoli v „by“, ale v tom, co „je“, co se dochovalo, co zůstalo a trvá dál ...

J. Prokop



Tisk a káň. J. Nymcovská v N. Bydžově.

# O DVOJÍM SETKÁNÍ S JIŘÍM KARÁSKEM ZE LVOVIC

V Obecním domě v Praze otevřel Památník národního písemnictví výstavu galerie Jiřího Karáska ze Lvovic. Na letošní rok připadá jeho výročí narození (1871) a úmrtí (1951). Výstava pod názvem „Sen o říši krásy“ je tak náročná na prostor, že musela být rozdělena do dvou částí. Prvá nám již utekla, byla otevřena do 29. července, ale druhá byla přístupná do 14. října.

## OPOŽDĚNÁ REPORTÁŽ

Dovolte mi při této příležitosti reportáž o mé dvojí návštěvě Karáskovy galerie a tím také o mém setkání s Jiřím Karáskem. Poprvé to bylo začátkem války během cvičitelské školy České obce sokolské (ČOS), kdy Němci ještě vyčkávali se zrušením Sokola. Školu vedl legendární ředitel této instituce František Pecháček, sokolský přeborník v gymnastice, autor slavné skladby prostných mužů s názvem „Přísaha republiky“, která byla dominantou předválečného X. všesokolského sletu v roce 1938. V programu vzdělávací části naší cvičitelské školy byla také návštěva Karáskovy galerie v nejvyšších patrech Tyršova domu (ústředí ČOS v Praze 1, Újezd). Její prohlídce jsme věnovali několik hodin. Uchvátila nás svým rozsahem i obsahem uměleckých děl i vzácnými rukopisy a tisky. Bratr Karásek nám dělal skromného průvodce...

Za zmínku stojí, že jsme se tehdy setkali také s nejvyššími představiteli ČOS, s bratrem náčelníkem Dr. Augustinem Pechlátěm a bratrem starostou Dr. Kellerem. Jejich slova zdůrazňující hrdý postoj sokolské myšlenky vůči okupantům s náznakem formujícího se odboje na nás působila jako balzám a byla pro nás posilou a směrnicí během celé války.

Zde bude asi vhodné trochu odbočit a vysvětlit sokolské „bratrství“, které snad někomu v dnešní době připadá jako nevhodný anachronismus. Jak dosvědčuje přiložený otisk dokumentu Jiřího Karáska ze Lvovic o mých dvou sbírkách básní, hlásil se i on k tomuto bratrství.

Jaká je jeho historie a význam? Příští rok v únoru tomu bude již 140

let, co byla založena nejstarší a dosud trvající tělovýchovná organizace na světě - náš Sokol. Už tehdy na přání jednoho z jeho zakladatelů a hlavního mecenáše Jindřicha Fügnera byly v něm proklamovány mezilidské vztahy formou bratrství. Tím byl odstraněn odstup mezi honorací a prostým lidem a tyto demokratické a humanitní ideály se staly součástí sokolské myšlenky. Bez nich a bez lásky k národu a vlasti, proklamované Miroslavem Tyršem, by Sokol ztratil své citové specifikum, pro které tisíce jeho příslušníků bojovaly a umíraly v obou světových válkách. Bez nich by se Sokol stal jen bezideovým tělocvičným spolkem. A právě za tyto ideály položili své životy za druhé světové války i mnou zmínění čelní představitelé České obce sokolské, hrdinové sokolského odboje, bratři Pecháček, Pechlát i Keller...

## DRUHÉ SETKÁNÍ

Bratru Karáskovi se podařilo se svou galerií v Tyršově domě za války přežít. Okupanti měli v té době zřejmě mnoho jiných a důležitějších starostí... Po válce, po upozornění na „Zapomenutou Karáskovu galerii“ v sokolském časopise Nazdar, rozhodl jsem se ve dnech XI. všesokolského sletu v roce 1948 setkat s bratrem Karáskem podruhé. Důvod? Požádal

jsem ho tehdy jako významného literárního kritika o posudek mých dvou zmíněných útlých sbírek veršů s názvem „Modlitby válečné a poválečné“ a sbírky epitařů za války popravených a umučených sokolských osobností s názvem „Marným obětím“. Tuto sbírku mi předtím kladně zhodnotil už básník Petr Kříčka. A i když hodnocení těchto sbírek bylo i bratrem Karáskem kladné, musely zůstat po únorovém puči 1948 i s mými pozdějšími pracemi v samizdatu anebo v „šuplíku“. Kritizovaly totiž opět poválečné politické rozpory i nebezpečí nové totality...

K této zповědi mě po třiapadesáti letech vyprovokovala teprve přítomná výstava. Z mé sbírky MARNÝM OBĚTEM uvádím zde vhodný aktuální epitař věnovaný bratru náčelníku ČOS Dr. Augustinu Pechlátovi, který byl po nástupu Heydricha do funkce protektora jako první oběť zastřelen právě před šedesáti lety 30. září 1941. Tehdy byl také německými okupanty zrušen odbojný Sokol a s tvrdostí likvidována v koncentračních táborech většina představitelů ČOS.

### BRATR AUGUSTIN PECHLÁT

Hle v plechovce od konserv,  
bratr Jan, dnes poslední nám slouží mši,  
chlebem popel je a vínem voda  
z našich cév.

Můj povel poslední vás k prostným zve:  
druh s druhem poklekní, vzpaž zevnitř -  
v jedné ruce duši a v druhé srdce své!

Bolí to? Hlavy vzhůru! Vydržte!  
A zpívejte! Na cestě vždy šla s námi  
píseň!  
Modlitbu fortissimo, pláč na rtech  
zadržte:

Ó lide, který jsi nás vyslal,  
abychom vykoupili tuto zem,  
NEZAPOMĚN - ó, nezapomeň ...

Příště se vrátíme k „Modlitbám válečným a poválečným“, řekneme si něco o obsahu Karáskovy galerie a o jeho velkorysém daru tehdejší Československé obci sokolské.

Miloslav Provažník

*Milý bratře Miroslave Tyršovníku,*

*Avšak ovšem máš cit a formu - a to je hlavní! Příměsí redaktorů mimobrot, k  
bůh tě přitroubnut, nežní povinen jsi do  
sebe, ale přijímáš bolest svých blízkých,  
nech jejich křiv, a když jsi někde povinně,  
jsi nitný ve své míře. To je dobrý základ  
pro budování bratrstva. Ubi praece dicit v  
mém životě - dvojnásobně ještě většího  
naproti. Tím citový fond je velmi vydatný.  
„Modlitby“ a „epitařů“ „Marným obětím“ má  
velmi zajímavé. Přijíždíš mnohým záměrem a hlavně  
aby tě hlomůžka trápila tebe! Tím  
bratr  
Jiří Karásek ze Lvovic  
6.7.48.*

# Za Zdeňkem Smutným

11. října za účasti celé řady Bydžováků se v obřadní síni v Kuklenách konalo poslední rozloučení s panem Zdeňkem Smutným, nestorem bydžovského kulturního života, který se už od mládí svou mnohostrannou činností právem stal jednou z nejznámějších osobností našeho města.

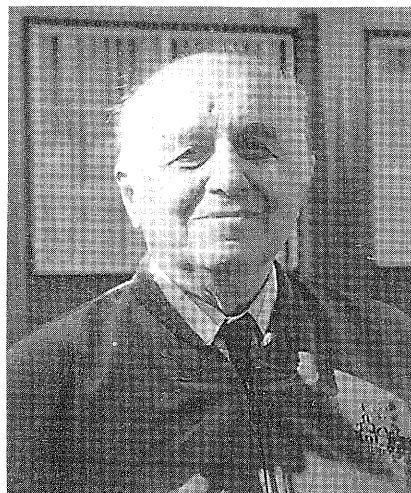
Výčet odehraných rolí a režírovaných představení na prknech mateřského Jiráskova divadla, ale i na mnoha místech při četných pohostinských vystoupeních by zabral rozsáhlou stať. Přitom Zdeněk Smutný vedle skvělého hereckého a režijního nadání mohl po celý čas v bohaté míře uplatňovat i další neocenitelný dar, hudební nadání. Kolik večerů zpíval Zdeněk i mimo divadlo ve zpěváckém sboru Lubor - Ludiše! Kolik přátel zejména v pozdějších letech doprovázel svým zpěvem na jejich poslední cestě!

Věnoval se i historii DJ Jirásek a na stránkách Novobydžovského zpravodaje publikoval velmi cenný seriál „Aby se nezapomnělo“. Bydžováci také seznamovali s osudy slavných krajanů v seriálu „Jak šli za múzami do světa“.

Zvláštní kapitolou v životě Zdeňka Smutného je obětavá práce pro novobydžovský Sokol. I v době, kdy už bydlel v Hradci Králové a těžká nemoc se znovu neúprosně hlásila, pracoval ve výboru Sokola a patřil k jeho nejaktivnějším členům.



Po celá desetiletí byl Zdeněk členem výboru Klubu českých filatelistů v Novém Bydžově a dosáhl i významných úspěchů na výstavách.



Jeho vzorně upravená zahrada a bohaté květy zářivých barev svědčily o velké zálibě pro nové výpěstky, o další oblasti hlubších zájmů a koníčků.

Byl velkým příznivcem novobydžovského muzea a po řadu let zde jako znalec místních poměrů pomáhal při bližší identifikaci bohatého sbírkového fondu fotografií.

Za to za všechno i za mnohé zde přímo nevyslovené patří panu Zdeňku Smutnému velké poděkování. Slovo „byl“ je zvlášť kruté u člověka, který svým odchodem po sobě mnoho nezanechává. Zdeněk k tomuto druhu lidí nepatří. Zůstaly nejen viditelné a trvalé stopy jeho obětavé práce, zůstaly a dlouho ještě ve vzpomínkách zůstanou chvíle strávené s panem Zdeňkem Smutným, hercem, režisérem a zpěvákem a pro mnohé ještě navíc vzácné chvíle přátelských rozhovorů s ním, jež vždy spojovaly přítomné a minulé a jedinečně vypovídaly o jeho trvalém a blízkém vztahu k městu a jeho lidem.

J. Prokop

## POCTA DR. VOJTĚCHOVI

28. listopadu tomu bude sto let, co se ve Skřivanech narodil Václav Vojtěch, známý polárník a autor pozoruhodné knihy „Námořníkem, topičem a psovodem“.

Skřivanští svému slavnému rodáku odhalili 28. září na parkovém náměstí pískovcovou bystu a stali se spolupořadatelem 2. zasedání polární sekce České geografické společnosti ve Skřivanech a na Rýchorské boudě v Krkonošském národním parku ve dnech 28. a 29. září 2001.

Městské muzeum v Novém Bydžově v jubilejním roce dr. Václava Vojtěcha připravuje výstavu PRVNÍ ČECH V ANTARKTIDĚ, která návštěvníkům poprvé před-

staví řadu vzácných exponátů, uložených dosud v depozitářích.

Byrdovu expedici z let 1928 až 1930 názorně přiblíží vedle již vystavených předmětů (polární výstroj, vlajka Byrdovy expedice, postroj psího spřežení, portrétní fotografie admirála Byrda s věnováním „příteli“ dr. Vojtěchovi aj.) další: desítky fotografií z unikátního Vojtěchova alba, dopisy zasílané dr. Vojtěchem z výpravy známým včetně cenných obálek polární pošty, různé osobní doklady a suvenýry, soudobé novinové články a další tiskoviny. Minulost aktuálně doplní ukázky z novější literatury o Antarktídě a zajímavé snímky a doklady o českém podílu na současných

výzkumech v polárních a subpolárních oblastech a o výstavbě nové České antarktické stanice na ostrově Krále Jiřího na Jižních Sheatlandech.

Výstava v hale muzea bude slavnostně zahájena vernisáží v 15 hodin, v den stého výročí narození dr. Vojtěcha. Očekáváme, že zejména školy využijí jedinečné možnosti, aby žáci při jedné návštěvě současně zhlédli dvě výstavy - SVĚDECTVÍ STARÝCH MAP a PRVNÍ ČECH V ANTARKTIDĚ.

\* \* \*

Ve vánočním dvojčísle Novobydžovského zpravodaje bude dr. Vojtěchovi věnován zvláštní článek i s některými unikátními snímky.

J. P.

## VOLBA KRÁLOVNY VĚNNÝCH MĚST

Titul královny věnných měst získala v sobotu 13. října v Hankově domě ve Dvoře Králové sedmnáctiletá studentka gymnázia JANA BAŤKOVÁ z Trutnova. Naše město reprezentovala dívka „s pomněnkovými očima“ Patricie Černá.

Celým slavnostním večerem v duchu třicátých let minulého století provázal pohádkový princ Jan Čenský. Proč právě třicátá léta? Slavný pianista, skladatel, zpěvák, dirigent a nakladatel R. A. Dvorský pocházel právě ze Dvora Králové a jeho rodiště mu také poskytlo inspiraci při hledání uměleckého pseudonymu - skutečné jméno znělo Rudolf Antonín.

Dívky soutěžily ve čtyřech disciplínách - představení nejznámějšího rodáka města (u nás Marka Bydžovského z Florentina), volná disciplína (Patricie zvolila tanec ve stylu swingové éry s partnerem Ludkem Smadišem), sportovní disciplína a poslední byla promenáda v dobovém kostýmu. O zpestření programu se postaral známý swingový zpěvák zastřeného hlasu se sinatrovskou ležérností Laďa Kerndl, swingová kapela a profesionální taneční pár.

Tato volba královny věnných měst byla v pořadí po Hradci Králové druhá, a kde bude příští, určí los. V Novém Bydžově ale bude až v roce 2005 v rámci velkého jubilea našeho města, sedmišlého výročí jeho založení. V tom roce se mimo jiné můžeme těšit i na další studentskou merendu.



### **PATRICIE, DÍKY!**

*Měl jsem možnost projít celým slavnostním večerem (i v zákulisí) po boku naší reprezentantky Patricie Černé. I když se Patricie nedostala na místo nejvyšší, naši radost to nezkazilo, všichni totiž mohli vidět, že předvedla výborný výkon. A tak se pro zástupce Nového Bydžova stala královnou ONA. Patricii bych chtěl i touto cestou poděkovat za skvělý a nezapomenutelný večer.*

Luděk Smadiš

## Salón v Chrudimi

Druhého výtvarného SALÓNU KRÁLOVSKÝCH VĚNNÝCH MĚST konaného letos v Chrudimi ve výstavní síni divadla K. Pippicha ve dnech 4. až 28. října se za Nový Bydžov úspěšně zúčastnili HYNEK PALEČEK a JAN SKALICKÝ. První se představil pěti dřevořezbami (Blíženci, Duo, Dlouhý vlas, Z odřezku a Variace na suk I), kde v široké škále projevu, od realistického ztvárnění přes stylizaci a symbolické vyjádření až k abstrakci jedinečně umocňuje přírodní krásu dřeva. Druhý autor má už za sebou celou řadu samostatných výstav a jeho obrazy směřují od reality k abstrakci. V brilantně zvládnuté technice malby s využitím reliéfních prvků podněcuje diváka k odhalování naznačeného i skrytého tajemství.

Autor vystavoval tři obrazy s příznačnými názvy - Sběrka lepších řešení, Anatomie zálužné krajiny a Velmi příznivá zpráva.

Nový Bydžov se stane hostitelem umělců devíti královských věnných měst až na SALÓNU v jubilejním roce 2005.



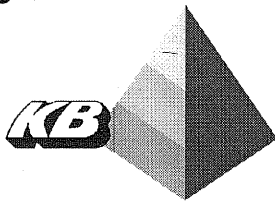
## NOVÁ TRADICE

V posledních letech se střed města o novobydžovské pouti promění v jedno velké korzo, kde na každém kroku čeká návštěvníky pokušení dobrého jídla a pití. Už tradičně v tom jde příkladem PIZZERIA PICCOLO, která zájemcům připravila nejen pivo LOBKOWICZ v jeho bohatých stupňových proměnách, ale i pochoutku z opečeného selete a hudbu a zpěv.

V příjemné zábavě a atmosféře si tu do pozdních hodin poseděli přátelé a známí a dobrému pivečku holdovali tolik, že vypili přes 4200 půllitrů a překonali minulý rekord.



Špička stavebního spoření



VŠEOBECNÁ STAVEBNÍ SPOŘITELNA  
KOMERČNÍ BANKY a. s.

### Co Vám doporučujeme?

- sjednat si návštěvu externího spolupracovníka v klidu domova

**0602 651663** - Neubertová Alžběta

- navštívit pro informace jednu z našich poboček:

Revoluční 558 (směr Chlumeck nad Cidlinou)

**NOVÝ BYDŽOV**

**0448/52 29 29**

Husova 79 (pěší zóna)

**JIČÍN**

**0433/52 51 52**

### Co Vám nabízíme?

- v cyklu spoření státní příspěvek až 22 500 Kč pro každého člena Vaší rodiny
- JUNIOR PROGRAM - nejvýhodnější formu spoření pro mladou generaci
- nejbohatší nabídku úvěrů („Rychlé půjčky“ od 20 % vkladu z výše úvěru)
- tarif 40:60 (nasporené prostředky + výhodný úvěr)
- MODRÁ KARTA pro Vaše nákupy se slevou - k účtu vydáváme ZDARMA
- výnosy bez zdanění, vklady pojištěny a úroky z úvěru odečtete z daní
- mnoho dalších bezplatných informací o možnostech využití produktu stavebního spoření

*Nevyhovuje Vám Vaše zaměstnání?*

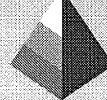
*Nevyhovuje Vám Váš příjem?*

*Sháníte perspektivní zaměstnání?*

### VÝBĚROVÉ ŘÍZENÍ

- obsluha clientského servisu
- specialista pro clientský servis
- pracovník úvěrových obchodů

TÝM NA ŠPIČCE



INFO LINKA 0433 52 51 52

**AGENTURA TEAM**  
ČESKÉ MODELINGOVÉ ŠKOLÍCÍ CENTRUM  
pořádá

DNE 28. ŘÍJNA 2001 V 19 HODIN

## MÓDNÍ SHOW

obohacenou programem a soutěží.

Kde: sokolovna Nový Bydžov

Vstupné: 60 Kč

POHŘEBNÍ ÚSTAV NOVÝ BYDŽOV MILUŠE PŘIBYLOVÁ

**Změna telefonních čísel:**

Nový Bydžov - kancelář: 0448/521 331

Telefon po skončení pracovní doby: 0448/520 422

Mobilní telefon: 0602/490 908

**TISKÁRNA V. & A. JANATA**  
s.r.o.  
Čs. armády  
**NOVÝ BYDŽOV**

PŘIJME

**OBCHODNÍHO ZÁSTUPCE**

Znalost v oboru výhodou.

**TELEFON 0448/523 036**

NOVOBYDŽOVSKÁ RESTAURACE

**PRO-GUINNESS**

**V ALEJI, NOVÝ BYDŽOV**

Každodenní provoz od 11.00 hodin. Rezervace možná! Tel. 0448/523 729.

Svatby, večírky, setkání,  
rodinné oslavy,  
firemní akce, školení.

K dispozici dva salónky.  
Přírodní letní terasa.



# Zajímavosti

## CO UKRÝVALA PÍSKOVCOVÁ ZEĎ ?

Kdo v září šel nebo projížděl Klicperovou ulicí, mohl pozorovat neobvyklou stavební proměnu. Pískovcová vyrovnávací zeď budovy bývalého novorenesančního hostince Na Kopečku, staticky značně porušená, byla postupně rozebrána a za ní se objevily zvláštní čtyři oblouky zaklenuté dvěma řadami cihel a uvnitř zaplněné zeminou. Na první pohled by se mohlo zdát, že jde o pozůstatek starého sklepení, ale ve skutečnosti je to klasická ukázka, jak naši předkové šetřili materiálem, a to tím spíše, že v roce 1887 při stavbě nového hostince museli rozvést velké množství zeminy starého vyvýšení a část jí mohli takto využít přímo na místě.

Jak je známo, na Kopečku někdy po roce 1325, kdy se Nový Bydžov pro dluhy Jana Lucemburského dostal do držení Vartemberků, stával panský dům jako stálé sídlo purkrabího a přechodné sídlo při návštěvě vrchnosti. Z roku 1567 se také dochoval stručný popis tohoto nevelkého klenutého a podsklepeného objektu.

Stručná zmínka ve smlouvě o prodeji Bydžova Vilému z Pernštejna o „hradě“ v deskách zemských z roku 1516 však způsobila, že i August Sedláček v díle „Hrady, zámky a tvrze království českého“ (V. díl, Praha 1887, s. 305 - 308) nazval



Starý hostinec Na Kopečku v roce 1886 před zbořením

Foto archiv muzea

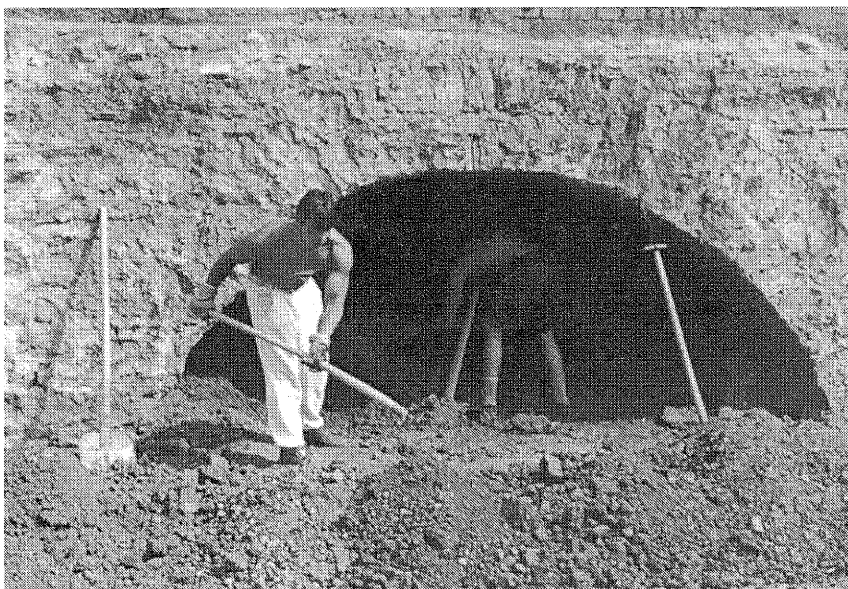
kapitulu BYDŽOV (NOVÝ) HRAD a nekriticky tak podpořil další pokračovatele, kteří psali o „hradě“.

Po výkupu města z poddanství v roce 1569 přestal panský dům sloužit svému původnímu účelu a zřejmě vzal v pohnutých dobách třicetileté války z větší části za své. Lze však předpokládat, že sklepy nebyly zcela zničeny a při stavbě starého hostince (někdy koncem 18. století) mohly být pro tento objekt využity. Žel, jak prokázala indikační skica z roku 1841 (se starým hostincem) a na ni navazující mapa z roku 1889 (s novým hostincem), předpokládané sklepy panského domu a starého hostince byly zbořeny při výstavbě nového hostince a za oblouky už nemohly být.

Přesto výzkum zeminy přinesl pro naše muzeum celou řadu cenných zlomků středověké i novověké keramiky, kameniny, fajánse, porcelánu, skla i dalších zlomků. Nehledali jsme poklad, ale část rozvezeného a druhotně uloženého Kopečku zajímavá svědectví vydala.

Klenuté oblouky byly zpevněny novým vyzděním a znovu je zakryje zeď z pískovcových kvádrů, postavená na hlubších základech. Fotodokumentace, videozáznamy a především nejvýznamnější předměty uložené v novobydžovském muzeu budou i našim potomkům připomínat jednu z posledních epizod konce Kopečku - panského domu („hradu“), starého hostince a novorenesanční stavby místního stavitele Aloise Turka z r. 1887, které žel z větší části toto vyvýšené místo padlo při výstavbě za obět. Na vedutě cechovního výučního listu (někdy po roce 1780) je Kopeček ještě bez stavby a s oblíbeným dobovým zveličením výrazně dominuje této části města. Příložená fotografie starého hostince Na Kopečku z roku 1886 těsně před jeho zbořením však přesvědčivě dokládá, že šlo o vyvýšení podstatně menší.

J. P.



Postupné odkrývání druhotně uložené zeminy se střepy v jednom ze čtyř oblouků

Foto J. Prokop

### NOVOBYDŽOVSKÝ ZPRAVODAJ

Vydává Městský úřad v Novém Bydžově jednou za dva měsíce. Odpovědný redaktor Jaroslav Prokop. Počítačová sazba a grafická úprava Jiří Macner.

Adresa redakce: Městský úřad, 504 01 Nový Bydžov, telefon 520 310.

Tisk V. & A. Janata, s.r.o., Nový Bydžov, tel./fax 23036.

Náklad 1000 výtisků. Mimobydžovským zájemcům zasíláme časopis poštou. Cena jednoho čísla 7 Kč.

Uzávěrka příštího čísla 5. 12. 2001.